

**Zeitschrift:** Patrimoine fribourgeois = Freiburger Kulturgüter

**Herausgeber:** Service des biens culturels du canton de Fribourg = Amt für Kulturgüter des Kantons Freiburg

**Band:** - (2003)

**Heft:** 15

**Vorwort:** Enquêtes dans le passé = Ermittlungen in der Vergangenheit

**Autor:** Chassot, Isabelle

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

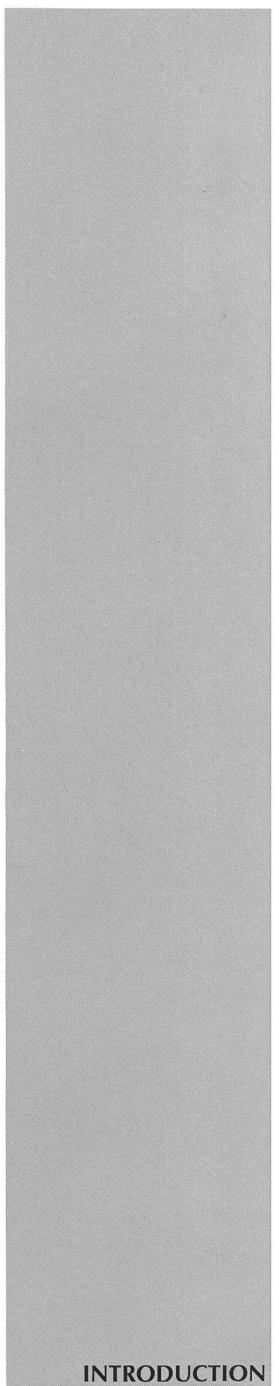
# ENQUÊTES DANS LE PASSÉ

ISABELLE CHASSOT

Conseillère d'Etat  
Directrice de l'instruction  
publique, de la culture  
et du sport

Un patricien fribourgeois prend de la distance et s'en va dresser un manoir à Rechthalten où un comte français viendra se mettre à l'abri. Dans le grand salon d'un officier au service de France, un peintre allemand porte aux nues le roi d'Angleterre. Un bois cache le grand jardin de Monsieur Duchêne dont on mesure l'ampleur sur une rose des vents au pied d'un escalier. A Bulle, l'Art Nouveau est dans les nuages, au fond des verres et sur les jeunes filles en fleur. A Farvagny, un jeune homme cloue sur un chêne une Sainte Vierge en papier, un évêque doute un instant, la famille du bailli court les bois et un souvenir d'Einsiedeln provoque un déluge de bénédicitions en pleine clairière. Derniers bras de fer à Chiètres entre les aiguilleurs et les flèches rouges. Légendes trompeuses à Orsonnens: un marbre n'est pas toujours un marbre. D'ailleurs à Grandvillard, le chemin du Grenier mène à une ferme qui n'est plus une ferme mais qui en a furieusement l'air. Cette livraison de la revue «Patrimoine Fribourgeois» devrait interpeller toutes celles et tous ceux qui ne voient dans le patrimoine que des collections poussiéreuses pour nostalgiques ou les reliques d'un culte irraisonné des temps anciens.

Première leçon en filigrane des ces quelques enquêtes dans le passé: il n'y a pas de patrimoine sans changement, sans recul, sans conscience que soudain un objet n'appartient plus au quotidien. Seconde leçon: il n'y a pas de patrimoine non plus sans questionnement ni relecture. Transmettre un objet plus ou moins intact à ses descendants ne suffit pas, encore faut-il l'enrichir de significations, lui donner l'épaisseur de sens qui en fera la valeur. Un Service des biens culturels qui se contenterait de dresser des listes et de formuler des recommandations faillirait à sa mission. Depuis plus de dix ans, cette publication participe à l'essentiel, faire parler les objets remontés des abîmes d'un passé parfois si proche mais qui nous est devenu aussi étrange que le geste auguste de l'aiguilleur à l'arrivée des trains. Les historiens et les architectes qui y travaillent préparent ainsi, pour le bien commun, «le terrain sans prix d'un rappel de nous-mêmes à l'avenir» (Françoise Choay).



INTRODUCTION



Seit 1901 kreuzen sich im Bahnhof Kerzers die Linien Lausanne-Lyss und Bern-Neuenburg. Wegen der besonderen Betriebsbedingungen und Eigentumsverhältnisse ist das Stellwerkgebäude von 1896 mit seinen Einrichtungen trotz ständigen Anpassungen an neue Sicherheitsstandards erhalten geblieben. Zum Ensemble gehören die eiserne Passerelle und das noch immer mit Drahtzug bediente Rangiersignal, mit dem der bahnhofinterne Verkehr geregelt wird. Dessen Balken in Kreuzstellung zeigen, dass zum Zeitpunkt der Aufnahme nicht rangiert werden durfte. Siehe S. 52-55.

# ERMITTLUNGEN IN DER VERGANGENHEIT

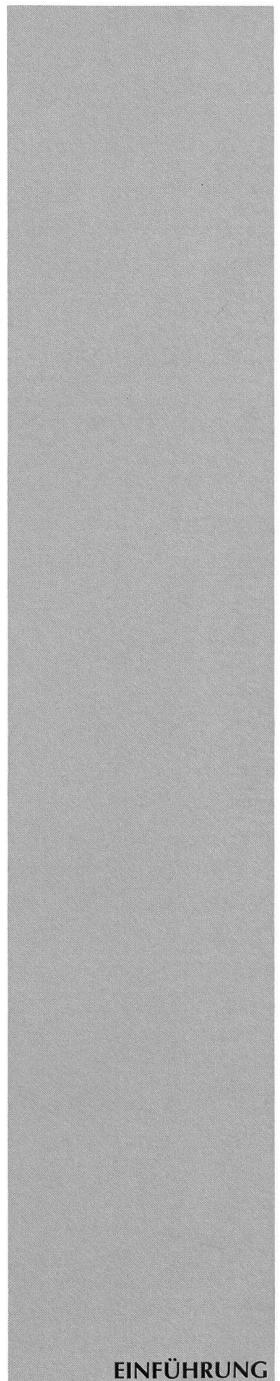
ISABELLE CHASSOT

Staatsrätin  
Erziehungs-, Kultur- und  
Sportdirektorin

Ein Freiburger Patrizier nimmt Abstand und stellt bei Rechthalten ein Landhaus auf, wo ein Graf seine Schäfchen ins Trockene bringen wird. Im Salon eines Offiziers in französischen Diensten hebt ein deutscher Maler den englischen König in den Himmel. Vor lauter Bäumen sieht man den Park des Herrn Duchêne nicht, doch lässt die Windrose am Fuss der Treppe seinen Umfang ermessen. In Bulle schwebt Jugendstil in den Wolken, legt sich auf den Grund des Glases und blüht am Busen junger Mädchen. Bei Farvagny schlägt ein Bursche ein papierenes Marienbild an eine Eiche, der Bischof stutzt, die Damen des Landvogts fahren ins Holz und ein Pilgerandenken aus Einsiedeln lässt Segensfluten in die Lichtung regnen. In Kerzers noch ein Seilziehen vor der Weichenstellung für das Stellwerk. Täuschende Titel in Orsonnens: ein Marmor ist nicht immer ein Marmor. Und in Grandvillard, am Chemin du Grenier, ist eine Scheune keine Scheune, sieht aber doch sehr darnach aus.

Diese Ausgabe der Zeitschrift «Freiburger Kulturgüter» müsste sich an alle wenden, die in den Kulturgütern bloss verstaubte Anhäufungen für Nostalgiker oder Reliquien eines dumpfen Vergangenheitskultes sehen.

Ein erstes Ergebnis der hier vorgestellten Ermittlungen in der Vergangenheit: Es gibt kein Kulturerbe ohne Veränderungen, ohne Abstand Nehmen, ohne das Bewusstsein, dass ein Gegenstand plötzlich nicht mehr alltäglich ist. Zweites Ergebnis: Es gibt kein Kulturerbe ohne Befragung, ohne erneutes Lesen. Ein Objekt mehr oder weniger intakt der nächsten Generation weiterzugeben genügt nicht; es muss auch mit Bedeutung angereichert sein und versehen mit der Sinndichte, die seinen Wert ausmacht. Ein Amt für Kulturgüter, das sich darauf beschränkte, Listen zu erstellen und Empfehlungen abzugeben, würde seinem Auftrag nicht gerecht. Seit über zehn Jahren trägt diese Zeitschrift wesentlich dazu bei, Kulturgüter sprechen zu lassen aus den Tiefen einer manchmal noch nahen Vergangenheit, die uns ebenso fremd geworden ist wie die besonnenen Handgriffe des Stellwerkwärters vor der Einfahrt eines Zuges. Historikerinnen und Architekten, die dafür arbeiten, schaffen damit zum Nutzen aller «die unbezahlbare Grundlage, auf der wir uns selber der Zukunft in Erinnerung rufen» (Françoise Choay).



EINFÜHRUNG